

## 巻 頭 言

## GS Yuasa Technical Report 創刊にあたり

株式会社 ジーエス・ユアサ コーポレーション 代表取締役会長 村 上 晨一郎



GS Yuasa Technical Reportの創刊にあたり、新会社“ジーエス・ユアサ コーポレーション”の研究開発と新技術についての私の思いをお伝えしたいと思います。

私ども経営を預かる者として、日々多くの経営判断を行なう中で、最もその判断の難しいものは研究・開発活動の選択ではないかと考えています。この研究開発は新しい事業、新しい商品を生み出す分野であり、新しいビジネスモデルの構築に不可欠な分野であるだけに、その判断は難しく、その経営判断の手がかりを何かに求めたいという思いはマネジメントに携わる多くの人に共通するのではないのでしょうか。

このような技術開発から事業化への苦難な道りを称して、研究と開発の間の「魔の川」、開発と製品化の間の「死の谷」、最後に、製品化と事業化の間に「ダーウィンの海」があると言われており、これを如何に乗り越えて行くかが論ぜられています。

わが国の技術開発競争力はスイス IMD2003年の報告では「技術・研究開発人材の水準が世界第2位」「知的財産権の水準は1位」である一方、「マネジメント水準は20位」と報ぜられています。このような点から見ましても研究開発の成果をビジネスに直結するためのマネジメントが如何に困難かが分ります。

このような背景もあるのでしょうか最近、MOT（技術経営）という概念で「技術」を直接「ビジネス」と結び付けようとするノウハウが日本でも活用されるようになってきました。MOTはもともと米国で「1980年代の日本の製造業を中心とした繁栄を研究し、MOTとして教育・研究の分野で確立して来た」ものです。それが今日、日本で活用されるという、いささか皮肉なことになっているようです。MOTとは「企業が持つ技術を新たな技術・知識体系に組みなおすことによって、自社の独自技術、潜在能力を最大限に発揮するという経営革新に向けて活用すること」と言われています。MOTが総てなどという気はありませんが、MOTを援用して一度、研究開発に対する考え方を整理することは重要ではないかと考えます。

このたび、GS Yuasa Technical Reportが創刊されることになりました。この技術論文誌はジーエス・ユアサグループの技術ポテンシャルを全世界にアピールする場として、また、研究・開発者の成果発表の場として、極めて重要なものですし、又MOTの流れの中に置いて見ると、研究開発の成果を次の事業化へのステップに進むための重要な役割を果たすものであるといえます。

このGS Yuasa Technical Reportがジーエス・ユアサグループの技術者の総力を結集した成果の証左として全世界に発信され、それが技術者の誇りと励みとなることを、また、“技術経営”の重要な一環となり、顧客の期待に沿うことができることを祈って止みません。

## Greeting on the First Publication of "GS Yuasa Technical Report"

Shinichiro Murakami  
Representative Director, Chairman  
GS Yuasa Corporation



The publication of the first GS Yuasa Technical Report is an excellent chance to share some of my thoughts about R & D and new technologies of the new company "GS Yuasa Corporation".

Among the myriad of decisions corporate managers face every day, I believe the toughest choices come when selecting new fields to focus corporate R & D efforts. Research and Development are the fields of creation, bringing new products to life. They are an intrinsic part of the foundation of new business models and managers everywhere seek solutions and guidance when choosing which fields and products to be focused.

The popular analogy of this process is often described as a painful journey with several stages. Moving an idea from the research phase into a product prototype is a trip down "Devil River". From there, shepherding the prototype into a proven product takes one through "Death Valley". Finally, taking the new product into a mass commercialization stage is a voyage on the "Darwin Sea". There are lots of arguments on the way to overcome these difficulties.

The Swiss IMD2003 report compared Japan's national R & D talents with other nations by noting that the country is first in intellectual property rights and second in engineering talents, but in 20th place when it comes to corporate management prowess. This is a clear sign of the difficulty in trying to translate superior R & D efforts into a viable business.

One recent trend in Japan is the effort to link technology to business through a concept known as MOT, (Management of Technology). This concept originated in the US in the 1980s to study the best practices implemented in Japan's manufacturing industries and this thinking has taken hold in the fields of education and research. There is some irony in the fact that today this American idea has taken hold in Japan. MOT is rooted in the belief of using a company's original technologies to develop new knowledge and technologies and then leveraging them into new and appropriate methods of corporate management that maximize a company's potential. Yet, MOT should not be more than that. Equally as important is the task of improving R & D methodology by using MOT.

This Technical Report will be an important milestone in that it displays the true technical potential of the GS Yuasa Corporation to the world, announcing the fruitful result by R & D activities. In consideration of the principles espoused by MOT, this report will be recognized as a significant step in the journey of taking ideas from the research stage to commercialized products.

My real hope is that the GS Yuasa Technical Report will be a proof of the achievement with the combined power of the company's engineers resulting in the enhancement of proud boast and aspirations for them by the notice to the world, and play an important role in the continual MOT process of the GS Yuasa Corporation to meet the expectation from customers in the world.